

Poldi Taitusdok pepa youliminguk Yodakale Mede

Taitus adi Judahi'walaŋ feknit mokitneniŋ ala adi Kilisto Jesu'walaŋ gawaŋbop tomboyokuk. Tiŋa Pol tubulodaŋ Wapum'walaŋ Mede Momooŋ nonŋon yohauta yaugumuk. Ala mindaŋkade Taitus adi Kilit uŋon hati kwanai tuguk doktiŋa Poldi Taitus pepa i youlimiŋa gawaŋbop undihi maaneŋ talitimenŋ kwanai dedinŋ titiŋdok wendok nindakaleguk. Tiŋa undugoŋ gawaŋbop wendok maaneŋ metam gawadahi, eŋ metam kuya eŋ metam tipilapilaye kwanai tuwanjit mokit hati-taginŋ doktiŋa Wapum'walaŋ Mede Momooŋ u tuwolithik gineŋ tiulidokooŋ yenihau-taluwaakdok youliminguk. Mindanŋ adi Taitusdi gawaŋbopŋiye yenindokoune tosiwe be mikkwadi wabiŋa menot tiŋa welekubugoŋ gineŋ hatiyaneeŋdok youliminguk.

Yodakale eŋ yokahaŋ mede

¹ Nu Pol, nu Bepaŋ'walaŋ tipilapilaye-meniŋ, eŋ Jesu Kilisto'walaŋ Aposelninŋ. Nu yadi negoŋ nehitubu-dakaleeŋ metam netok gigit yoŋa yabukahileguk heki'walaŋ nadisukilitihik tubukilitiyemdok, eŋ mede biyagoŋ hinek u nadidakaleeŋ Bepaŋ'walaŋ titiŋŋinŋ hogok takaliyaneeŋdok yoŋa nanindapmaanŋ naninŋkukuk. ² Nu yehitubu-lodawene nadisukiliti

fafaŋeŋ tiŋa Bepaŋdi hatihati dapmandapmaŋnit mokit yembaak wendok woomhatiyaneeŋ yoŋa fafaŋe kwanai tilat. Bepaŋ yalaŋ mu yolak adi koomkwaha nemek nemu tububihila kameŋila hatihati u agaŋ nimdok yofafaŋeguk.

³ Tiŋa mindaŋ ne nai nadigukneŋ tuwot medeŋiŋ u yohautaune Bepaŋ Tubulodanikdi nu yotubuhautawit yoŋa nanindapmaguk.

⁴ Taitus, pepa yoŋ adi dutok youkamulat. Du adi mihine hinek, tiŋa undugoŋ nadisukilitige adi indi'walaŋdok tuwolit hinek. Baŋ Bepaŋ eŋ Tubulodanik Kilisto Jesu adi'walaŋ siloŋ tobogoŋ eŋ kulemadi dugut haliwoŋ halaak.

Gawaŋbop kadokome diniŋ mede

⁵ Kwanai dikidiki mu didimehinakaguk u tubu-didimedok, tiŋa koom ganiŋgut unduŋ yokwet wapuhineŋ kayoŋbop haliwiŋ indigoŋ tuwot me talitimeŋ yapmetawaŋ, unduŋ yoŋa Kilit kwet kambaŋgit* luhineŋ uŋgoŋ gapmegut. ⁶ Me, metam namandahik foloŋ yomnit mokit hatiŋ, eŋ tamhik kubogoŋ hogok, eŋ wapmihihye adi Kilisto nadisukilitimiŋ, tiŋa adi metam naman-dahik foloŋ kadakaniŋ mu tiŋ eŋ foko tiŋa mehim-behiye'walaŋ mede wobu mu tiŋ, me undihi yabuŋa yapmewaŋ.

⁷ Du a nadilaŋ, me kayoŋbop kadoko tilak adi yadi Bepaŋ'walaŋ kwanai tilak. Unduŋ doktiŋa metamdi kaune me didimeŋ eŋ yomnit mokit tuluwaak. Tiŋa undugoŋ adi wougigit-nit yoŋa metam kaka mu yabudokoluwaak, eŋ

* **1:5:** Kilit kwet kambaŋgit u kwet welewele pepa hapmuŋ 268 foloŋ kaweŋ.

kwi hita pilap mu tuluwaak, en ime fafañenñ naan nadibubuye mu tuluwaak, tiña unduğun metam kaka widihifit mu tuluwaak, en muneen bomboñ fee moñgotdok mu nadiluwaak. Mokoñ. ⁸ Adi yadi metam yohineñ buune momoon tiyemuluwaak. En adi yadi titiñ momohi hogok yabukahileen nadinadi momohi u hogok takaliluwaak. Adi yadi titiñ didimehi hogok takaliña Bepañ'walañ titiñ hogohogok u tuluwaak. Tiña ne'walañ hatihatiñiñ u momoonñ kadokoluwaak. ⁹ Tiña unduğun adi mede biyagoñ hinek dibek nintubudidimegiñ u hogok honefafañeen hatiluwaak. Ala wendoktiña metam mede biyagoñ hinek hogohogok u kedem yenindidimeune nadisukilitineen, kañ wendi welehi youlune mede u kedem takalineeñ. Tiña unduğun me Mede Momoon dobuyat tiñ heki u mede fafañenñ yenimbune yomhik u kedem kañ nadidakaleneen.

Metam feedi noli'walañ nadisukiliti tubukadakagiñ

¹⁰ Uñoñ adi metam feedi mede kelekehinit en mede hogohi foloonhinit mokit yoyo tiñ en tikamandahinitdi hatiñ. Judahi me undihi feedi kayoñbop maaneñ ungoñ hatiñ. ¹¹ Me heki wonñ adi titiñ kadakahi tiñila metam'walañ muneen bomboñhik moñgotdok tiñ, unduñ tiñale titiñ hogohi undihi mu titiñdok u yenindidimeñ. Talik unduñ gineñ metam fee en memalam en wapmihhiye bop niñ hatiñ adi'walañ nadisukilitihik tubukadakayemiñ. Wendoktiña du yenihep tubune adi mede undihi mu yoyaneen.

¹² Koom Kilitniņ nadinadime niņdi indin yoguk, “Metam Kilithi adi yalaņ-metam. Adi yadi kale moin nabuņ me hogohi hinek. Adi yadi nanane gibitaņ natokiņa gweheye bilin-telet tihatidok hogok nadiin.” ¹³ Mede yoņ adi biyagoņ hinek. Unduņ doktiņa titiņhik tubudidimeņ Bepaņ nadisukiliti hinek timineņdok du mede fafaņeniņgoņ yeniluwaan. ¹⁴ Kaņ adi Judahi’walaņ molodagi eņ kahat komihi wendok magi kametnadi mu taneņ, tiņa undugoņ me mede biyagoņ hinek sigilulum timiin heki’walaņ yodoko medehik u mu keleyaneņ.

¹⁵ Welehiķ walaņiņ hatiin adi yadi nemenemek hogohogokdok nadiune geņgeņhinit mokit tilak. Eņ kadakaniņdi welehiķ tubugeņgeņ tubune nadisukilitihinit mokit tigiņ hatiin, adi yadi nadinadihiķ eņ welehiķ wanakaņ geņgeņhinit tubudapmagiņ doktiņa nemek niņdok nadiune walaņiņ nemu tilak. ¹⁶ Adi mahikdi Bepaņ agaņ nadimiyam, unduņ yoiņ. Ingoņ oņ, titiņhikdi Bepaņ agaņ sigilulum timiņgiņ unduņ yobihi-tak. Adi yadi me mede kelekehinit doktiņa adi nemek titiņ kedem niņ tineņdok tuwot moņ. Titiņhik adi madimadikeņgoņ.

2

Metam kilitihi adi titiņ didimehi titiņdok yeniņguk

¹ Du yadi Bepaņ’walaņ mede hogohogokdi titiņ dedihi keledok yolak u metam yenindidimeune nadiyaneņ. ² Du me agaņ kiliti tiin heki u

ime fafaŋen naan nadibubuye mu titiŋdok yenimbaan. Adi yadi titiŋ dedin taneen u didimeŋgon hinek nadiŋa nadinadi momohi hogok takaliŋa tiyaneen. Adi yadi Bepaŋ'walaŋ mede biyagon hinek u momoŋgon hinek nadisukilityaneen, tiŋa undugon metam noli welehikdi yabukahile tiyaneen, eŋ malabumuŋ gineŋ fafaŋen yali malabumuŋ beemdok u maan nadiyaneen.

³ Tiŋa undugon, du tam kiliti tiin heki maan Bepaŋdi hatihati didimenin hatidok nadilak u undugon yenimbune hatiyaneen. Tiŋa adi metam noli yenimpekit mu tiyaneen. Eŋ adi wain imedi nadinadihik mu kadokoluwaak. Adi yadi metam nolidi titiŋ momohi titiŋdok yenindidimeyaneen. ⁴ Unduŋ tubune tam kuya yohohiyehinitdi yohohiye tiŋa wapmihhiye yabukahile hinek titiŋdok titiŋ u nadidakale tineen. ⁵ Eŋ nadinadihik momoŋgon hinek kadokoon Bepaŋ dawineŋ walaŋin hinek hatineen. Tiŋa undugon yohik momoŋgon kaututumedok titiŋ u nadineen, eŋ yohohiye tiŋa wapmihhiye titiŋ fofoon tiyemdok, eŋ yohohiye'walaŋ hebehik gineŋ hatidok u nadineen. Adi titiŋ unduŋ nobu tineen adi metam nolidi Bepaŋ'walaŋ medeŋin u tuwot mu yotubukadakaneen.

Taitusdi mekuya hekidok talitimeŋ momoon tiyembekdok niŋguk

⁶ Mekuyahi maan undugon yenindakaleune adi maan undugon titiŋhik momoŋgon kaulidokoyaneen. ⁷ Nemenemek hogohogok tuluwaanen, unon da maan titiŋ momohi hogok tuluwaan. Unduŋ tubune metamdi

da'walaŋ titinge unakoŋ yabuŋa yehikeleyaneŋ. Du metam yenindidime kwanai tinjale mede folooŋnit yenilaŋ nadikaŋ baigoŋ hinek yenintitiŋeneluwaan. ⁸ Du mede didimeniŋ hogok yenimbaan woŋ, metamdi malabumun unon nemu tubumintaneŋ. Kaŋ memikniye adi maan medehaki tuwot mu nininetiŋit. Mokoŋ. Adi yadi toboniŋ nehi'walaŋ nadinadihik kadakahidok meka tineŋ.

Tipilapilaye me adi mede tilolonjhinit hatidok yoguk

⁹ Du tipilapilaye-me heki yenimbune bombonŋihiye gikiŋon tiyemiŋa hebehik gineŋ hatiyaneeŋ, tiŋa bombonŋihiyedi kwanai kaune utumba titiŋdok taneŋ. Adi yadi me bombonŋihiye mede toboniŋ mu tubu-udaneyemaneŋ. ¹⁰ Unduŋ tiŋa bombonŋihiye'walaŋ bombon kubo mu moŋgokaneŋ. Mokoŋ. Adi yadi bombonŋihiye'walaŋ medehik momoonŋon hinek takaliune me bombonŋihiyedi titiŋhik wendok nadifo tiyemaneŋ. Unduŋ tiŋa nemenemek hogohogok taneŋ u tipilapilaye-me hekidi metam yehitubu-lodaune Bepaŋ Tubulodanik'walaŋ medeniŋ yohautayam u wougigitnit tibaak.

Bepaŋdi silon tobogon tinimiŋa ninindidimelak

¹¹ Indi a nadiyam. Bepaŋ'walaŋ silon tobogon u miŋgilaŋon agan mintagak. Kaŋ wendigon metam hogohogok kotigon kedem yanagitak.

¹² Bepaŋdi silon tobogon tinimiŋa indi adi'walaŋ

titiŋŋiŋ takaliŋa kwetfoloŋ metam lekiŋgoŋhik ginenŋ nadididime tiŋale didimeŋgoŋ hatidok nin-intitiŋenelak. Tiŋa undugoŋ kwetfoloŋ diniŋ nadigalika moŋgola Bepaŋ sigilulum mu timindok maanŋ nininihitubu-didimelak. ¹³ Untubu Jesu Kilisto'walaŋ nai wondok baigoŋ nadikunakunaleeŋ woom-hatiyam. Biyagoŋ kuyoŋ, adi Tubulodanik eŋ Bepaŋ Wapumniki di saŋiniŋnit eŋ hautanit miŋgilaŋgoŋ mintadakaleeŋ kahaŋ tinimbune kaneem yoŋa nadifo tiŋa woom-hatiyam.

¹⁴ Kilisto adi metam kotigoŋ ninigila kadakaniniŋnik hogohogok tumolokutnimdok nadiŋa ne'walaŋ hatihatiŋiŋ bikabuguk. Eŋ indi walandaanŋ ne'walaŋ metamŋiye hatiŋa titiŋ momohi hogohogok u fafaŋe tiŋa titiŋdok yoŋa unduŋ tuguk.

¹⁵ Du helemahelamaŋ metam mede i yeniluwaanŋ. Tiŋa mede u takalidok yenimpilapilaye tuluwaanŋ. Du adi me mede kelekele tiŋ heki adi titiŋhik tubudidimedok mede saŋiniŋnit hinek yeniluwaanŋ. Eŋ du biyabune nebek niŋdi du'walaŋ medege u nadiune fofonŋit adi mu tibaak.

3

Bepaŋdi titiŋ momooŋ tiŋa kadakaniniŋ gineniniŋ ninigikuk

¹ Du adi'walaŋ nadinadihik tubukaikaune mapme be gapman, eŋ me lolonŋhinit gikiŋgoŋ tiyemiŋa medehik tagimneyaneeŋ. Unduŋ tiŋa kwanai momohi mebimebi hakiŋiŋ u lodaanŋ taneenŋ. ² Unduŋ tiŋa metam noli yenimpek

mu tiyaneen, be tosiwe maan mu taneen. Helemahelemaan adi kulemaanjon hatiņa metam wanan titin momohi hogok tiyemaneen. ³ Da-ku agan nadilan, indi maan koom nadinadinikdi didimej mu halune mede wobu tagumun. Sadaņdi nininkamanda tubune indi Bepaņ'walaņ talii mu kelegumun. Woņ adi siloda mebimebi dinin tipilapilaye-meniņ eņ foloonik dinin nadigalika gineņ hatiyagumun. Tiņa undugon indi koom me noli'walaņ nemenemek u yabusilodaan kikakwihita tagumun. Unduņ tiņa me nolidi memik tinimbune indi maan undugon kibibo memik tiyemagumun. ⁴ Ingon Bepaņ Tubulodanik adi nibukahile hinek tiņa silon tobogon tinimiņa titin momoon hinek tinimilak. Titinņin u miņgilanjon mintadakaleguk ⁵ nai unanin adi kotigon ninigikuk. Adi inde'walaņ titinņik didimeņin doktiņa mu ninigikuk. Mokon. Adi ne'niņ welebulaninjonņin doktiņa kotigon ninigikuk. Adi nihiyoutela nihitubu-kaikaune kobuli mintagumun, kaņ Ungoniņ Munabulidi hatihati kobuli nimguk.

⁶ Jesu Kilisto Tubuloda menik'walaņ kwanainin dinin foloon Bepaņdi Ungoniņ Munabuli gibitaņ kwatnenimilak. ⁷ Kilistodi silon tobogon tinimbune Bepaņ namanda folon indi metam didimehi mintayam. Indi hatihati dapmandapmanņit mokit u kahiledok Bepaņdi nibukahileen unduņ tilak. Hatihati u indi dibek nadikunakunaleen woomhatiyam unakon. ⁸ Mede i biyagon hinek. Unduņ doktiņa du nemenemek wendok saņiniņnit hinek yohautawendok nadilat. Unduņ

tubune metam Bepañ nadisukilitimiin heki adi titin fofoon u gigne tiña taneen. Titin undihi u momoon hinek, doktiña metam wanakan yehitubu-lodalak. ⁹ Undun tiña me tokwihita en tosiwe tiin en papahiye en dadahiye wohiye kunalu labulak en Moses'walañ Yodoko Mede ginen mede hakiin dinin mede mebidok siwe tihatiin, du me undihi'walañ mede kaulehi wendok magi kametnadi mu tiluwaan. Indi a nadiyam, mede hogohi hogohi undihidi titin momohi takali-doknenkade nemu nihitubu-lodain. ¹⁰ Me nin kayonbop ulitawadok titin tubune kan du me u nadinadinin tubudidimedok mede niluwaan. Du nai kubugon be nai lufomuk wendok tuwot undun tiña kaluwaan, adi mede mu nadiune kan bikabudapmaan sigilulum timiluwaan. ¹¹ Da-ku a nadilañ, me undihi adi talik fofoon bikabunã kadakanin titinme mintalak. Kan ne'walañ kadakaninjin wendigon mede ginen kambiyatak.

Yodapman en yokahan

¹² Nu Atemas be Tikikus ninikulene du'walañ unon busuwaune kan pilap bunã Nikopoli yokwetneñ unon nehitubu-mintawaan. Nu gwi sububa nai ginen yokwet unon hatidok nadilat. ¹³ Metam'walañ yodoko mede dinin nadinadime Senas en Apolo adi momoonon hinek yabudokowaan. Du nemenemek tali uundok mongo udemeek u yehitubu-lodaan yembaan. Undun tibaan kan talik udemeekneñ unon nemek nin dok banin nemu tidemeek.

¹⁴ Indi'walaŋ metam adi kwanai momoon titiŋdok lodaloda tiŋa nadineeŋ. Unduŋ tiŋa metam nemenemekdok baniŋ tiŋ u yehitubulodadok. Tigene kayoŋbop heki adi hogok hatiŋa Bepaŋ'walaŋ titiŋŋiŋ mu takaliŋa tineeneŋ.

¹⁵ Metam hogohogok nukut hatiŋ adi youtumba mede kamegamiŋ. Ale dubo indi'walaŋ youtumba medenik i metam Jesu nadisukilitimiŋa indi nibukahile tiŋ adi hekidok yenimbeŋ. Bepaŋ'walaŋ siloŋ tobogoŋdi hidut wanaŋ halaak.

**Bepaŋ'Walaŋ Folofolok Kobuli
Genesis, Exodus, Psalms, and the New Testament in
the Numanggang Language of Papua New Guinea
Sampela hap Buk Baibel long tokples Numanggang**

copyright © 2005 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Numanŋaŋ (Numanggang)

Translation by: Wycliffe Bible Translators

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2016-08-30

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 21 Feb 2024 from source files dated 31 Aug 2023

217908e9-ce08-5ac3-9947-124c48579a74